

Конвенция

относительно принудительного или обязательного труда (Конвенция 29)*

Вступила в силу для Белорусской ССР 21 августа 1957 года

*Ратифицирована Указом Президиума Верховного Совета Белорусской ССР от 30 июня 1956 г. «О ратификации Конвенций Международной организации труда № 29 от 28 июня 1930 года относительно принудительного или обязательного труда и № 47 от 22 июня 1935 года о сокращении рабочего времени до сорока часов в неделю».

Генеральная Конференция Международной Организации Труда,
Созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся там 10 июня 1930 года на четырнадцатую сессию,
Решив принять различные предложения относительно принудительного или обязательного труда, - первый пункт повестки дня сессии, и
Решив придать этим предложениям форму международной конвенции,
Принимает сего июня двадцать восьмого дня тысяча девятьсот тридцатого года нижеследующую Конвенцию, которая будет именоваться Конвенцией о принудительном труде, 1930 г. и подлежит ратификации членами Международной Организации Труда в соответствии с положениями Устава Международной Организации Труда.

Статья 1

1. Каждый член Международной Организации Труда, который ратифицирует настоящую Конвенцию, обязуется упразднить применение принудительного или обязательного труда во всех его формах в возможно кратчайший срок.

2. Ввиду такого полного упразднения принудительный или обязательный труд может применяться в течение переходного периода единственно для общественных целей и в порядке исключения на условиях и при гарантиях, установленных в нижеследующих статьях.

3. По истечении пяти лет, считая с даты вступления в силу настоящей Конвенции, и в связи с докладом, предусмотренным в статье 31, Административный Совет Международного Бюро Труда рассмотрит вопрос о возможности упразднить без новой отсрочки принудительный или обязательный труд во всех его формах и решит, следует ли включить этот вопрос в повестку дня Конференции.

Статья 2

1. В смысле настоящей Конвенции термин «принудительный или обязательный труд» означает всякую работу или службу, требуемую от какого-либо лица под угрозой какого-либо наказания и для которой это лицо не предложило добровольно своих услуг.

2. Однако термин «принудительный или обязательный труд» в смысле настоящей Конвенции не включает в себя:

а) всякую работу или службу, требуемую в силу законов об обязательной военной службе и применяемую для работ чисто военного характера;

б) всякую работу или службу, являющуюся частью обычных гражданских обязанностей граждан полностью самоуправляющейся страны;

в) всякую работу или службу, требуемую от какого-либо лица вследствие приговора, вынесенного решением судебного органа, при условии, что эта работа или служба будет производиться под надзором и контролем государственных властей, и что указанное лицо не будет уступлено или передано в распоряжение частных лиц, компаний или обществ;

г) всякую работу или службу, требуемую в условиях чрезвычайных обстоятельств, то есть в случаях войны или бедствия или угрозы бедствия, как-то: пожары, наводнения, голод, землетрясения, сильные эпидемии или эпизоотии, нашествия вредных животных, насекомых или паразитов растений и вообще обстоятельства, ставящие под угрозу или могущие поставить под угрозу жизнь или нормальные жизненные условия всего или части населения;

д) мелкие работы общинного характера, то есть работы, выполняемые для прямой пользы коллектива членами данного коллектива, и которые поэтому могут считаться обычными гражданскими обязанностями членов коллектива при условии, что само население или его непосредственные представители имеют право высказать свое мнение относительно целесообразности этих работ.

Статья 3

В смысле настоящей Конвенции термин «компетентные власти» означает либо власти метрополии, либо высшие центральные власти данной территории.

Статья 4

1. Компетентные власти не должны ни предписывать, ни разрешать предписывать принудительный или обязательный труд в пользу частных лиц, компаний или обществ.

2. Если подобная форма принудительного или обязательного труда в пользу частных лиц, компаний или обществ существует к моменту, когда ратификация настоящей Конвенции каким-либо членом Организации зарегистрирована Генеральным Директором Международного Бюро Труда, этот член Организации должен полностью упразднить такой принудительный или обязательный труд с момента вступления для него в силу настоящей Конвенции.

Статья 5

1. Никакая концессия, предоставленная частным лицам, компаниям или обществам не должна вести к применению какой-либо формы принудительного или обязательного труда в целях производства или сбора продуктов, которые используются этими частными лицами, компаниями или обществами или которыми они торгуют.

2. Если существующие концессии включают в себя положения, влекущие применение принудительного или обязательного труда, то эти положения должны быть отменены в возможно короткий срок в целях выполнения предписаний статьи 1 настоящей Конвенции.

Статья 6

Чиновники администрации, даже если их задачей является поощрение вверенного им населения к какой-либо форме труда, не должны принуждать население или отдельных лиц работать в пользу частных лиц, компаний или обществ.

Статья 7

1. Начальники*, не исполняющие административных обязанностей, не должны прибегать к принудительному или обязательному труду.

2. Начальники, исполняющие административные обязанности, могут со специального разрешения компетентных властей прибегать к применению принудительного или обязательного труда на условиях, предусмотренных в статье 10 настоящей Конвенции.

3. Начальники, которые признаны надлежащим образом и которые не получают соответствующего вознаграждения в других формах, могут пользоваться личными услугами при условии соответствующей регламентации; в этом случае должны быть приняты все необходимые меры для предупреждения злоупотреблений.

*Разумеются вожди и иные начальствующие лица местных племен. (Прим. ред.)

Статья 8

1. Ответственность за любое решение прибегнуть к принудительному или обязательному труду несут высшие гражданские власти данной территории.

2. Однако эти власти могут предоставить высшим местным властям право привлекать к принудительному или обязательному труду в случаях, когда такой труд не будет иметь следствием удаление трудящихся от их обычного места жительства. Эти власти смогут также, на периоды и на условиях, которые будут определены регламентацией, предусмотренной в статье 23 настоящей Конвенции, предоставлять высшим местным властям право привлекать к принудительному или обязательному труду с удалением трудящихся от их обычного места жительства, если такой труд служит облегчению передвижения чиновников администрации при исполнении ими их обязанностей и для перевозки грузов администрации.

Статья 9

За исключением случаев, в отношении которых статья 10 настоящей Конвенции предусматривает иное, орган власти, имеющий право привлекать к принудительному или обязательному труду, должен прежде чем разрешить применение этой формы труда предварительно убедиться в том,

а) что служба или работа, которые должны быть выполнены, представляют прямой и важный интерес для коллектива, который должен их выполнить;

б) что эта служба или работа является неизбежной или необходимой в настоящее время;

с) что было невозможно получить добровольную рабочую силу для выполнения этой службы или работы, несмотря на то, что были предложены зарплата и условия труда по меньшей мере равные тем, которые практикуются на данной территории для аналогичной службы или работы; и

д) что следствием этой работы или службы не будет слишком тяжелое бремя для населения, принимая во внимание имеющуюся рабочую силу и ее способность выполнить данную работу.

Статья 10

1. Принудительный или обязательный труд, требуемый в качестве налога, и принудительный или обязательный труд, к которому прибегают для выполнения общественных работ начальники, исполняющие административные обязанности, должен быть постепенно упразднен.

2. До этого упразднения, в случаях, когда принудительный или обязательный труд будет истребован в качестве налога и когда принудительный или обязательный труд будет предписан начальниками, исполняющими административные обязанности, для выполнения общественных работ, заинтересованные власти должны будут предварительно убедиться в том,

а) что служба или работа, которые должны быть выполнены, представляют прямой и важный интерес для коллектива, который должен их выполнить;

б) что эта служба или работа является неизбежной или необходимой в настоящее время;

с) что следствием этой работы или службы не будет слишком тяжелое бремя для населения, принимая во внимание имеющуюся рабочую силу и ее способность выполнить данную работу;

д) что выполнение этой работы или службы не заставит трудящихся удалиться от их обычного места жительства;

е) что руководство выполнением этой работы или службы будет вестись в соответствии с требованиями религии, общественной жизни или сельского хозяйства.

Статья 11

1. Только взрослые трудоспособные лица мужского пола, возраст которых составляет очевидно не ниже восемнадцати лет и не выше сорока пяти лет, могут быть привлечены к принудительному или обязательному труду. За исключением категорий работ, предусмотренных в статье 10 настоящей Конвенции, должны соблюдаться следующие ограничения и условия:

а) во всех случаях, когда это будет возможно, предварительное удостоверение врачом, назначенным администрацией, в том, что данные лица не страдают какой-либо заразной болезнью и что физически они пригодны для предписанной работы и для условий, в которых она будет проводиться;

б) освобождение школьного персонала, учеников и преподавателей, а также и всего административного персонала;

с) оставление в каждом коллективе необходимого для семейной и общественной жизни количества взрослых и трудоспособных мужчин;

d) уважение семейных и супружеских связей.

2. В целях, указанных в подпункте с) 1-го пункта, регламентация, предусмотренная в статье 23 настоящей Конвенции, должна определить долю лиц из числа постоянного мужского трудоспособного населения, которая может быть одновременно привлечена к принудительному или обязательному труду, при условии, однако, что эта доля не будет ни в коем случае превышать 25 % такого населения. Определяя эту долю, компетентные власти должны учитывать плотность населения, общественное и физическое развитие этого населения, время года и характер работ, которые должны быть выполнены данными лицами в их месте жительства и их собственными средствами, и вообще уважать экономические и общественные нужды нормальной жизни данного коллектива.

Статья 12

1. Максимальный период, в течение которого какое-либо лицо может быть привлечено к принудительному или обязательному труду различных форм, не должен превышать шестидесяти дней в году, причем время, необходимое на проезд к месту работы и обратно, должно быть включено в эти шестьдесят дней.

2. Каждому трудящемуся, привлеченному к принудительному или обязательному труду, должно быть выдано удостоверение, указывающее периоды такого труда, которые он отработал.

Статья 13

1. Продолжительность нормального рабочего дня каждого лица, привлеченного к принудительному или обязательному труду, должна быть такой же, как и продолжительность рабочего дня, практикуемая в условиях труда по вольному найму, а время, проработанное сверх обычной нормы, должно оплачиваться по тем же ставкам, которые практикуются при оплате сверхурочной работы при труде по вольному найму.

2. Один день отдыха в неделю должен быть предоставлен всем лицам, привлеченным к какой-либо форме принудительного или обязательного труда, и этот день должен по мере возможности совпадать с тем днем, который определяется традициями или обычаями данной страны или района.

Статья 14

1. За исключением работ, упомянутых в статье 10 настоящей Конвенции, все формы принудительного или обязательного труда должны оплачиваться наличными деньгами по ставкам, которые не должны быть ниже ставок, практикуемых в отношении подобных видов труда, либо в районе, где происходят работы, либо в районе, в котором завербованы эти трудящиеся, причем берется высшая ставка.

2. В тех случаях, когда работа предписана начальниками, исполняющими административные обязанности, выплата заработной платы на условиях, предусмотренных в предыдущем пункте, должна быть введена в возможно короткий срок.

3. Заработная плата должна выплачиваться каждому трудящемуся персонально, а не главе его племени или какой-либо другой власти.

4. Дни, затраченные на проезд к месту работы и обратно, должны в целях выплаты заработной платы рассматриваться как проработанные дни.

5. Настоящая статья не будет иметь следствием запрещение выдачи трудящимся обычных продовольственных пайков в качестве части заработной платы, при условии, что эти пайки будут по крайней мере равноценны той денежной сумме, которую они должны заменить; однако не должны производиться никакие вычеты из заработной платы ни в качестве налогов, ни за особое питание, одежду или жилище, предоставленные трудящимся для поддержания их в состоянии способности продолжать работу в особых условиях их труда, ни за предоставленные им рабочие инструменты.

Статья 15

1. Любые узаконения, относящиеся к возмещению за несчастные случаи на производстве и за профессиональные болезни, и любые узаконения, предусматривающие выплату пособий лицам, находившимся на иждивении умерших или потерявших трудоспособность трудящихся, которые действуют или будут действовать на данной территории, должны применяться к лицам, привлеченным к принудительному или обязательному труду на таких же основаниях, что и к работающим по вольному найму.

2. Во всяком случае на каждую власть, привлекающую трудящегося к принудительному или обязательному труду, должна быть возложена обязанность обеспечить существование трудящегося, если в результате несчастного случая на производстве или профессиональной болезни он будет лишен полностью или частично способности зарабатывать себе на жизнь. На эту власть должна быть также возложена обязанность принимать меры для обеспечения содержания всякого лица, действительно находящегося на иждивении этого трудящегося, в случае смерти последнего или потери им трудоспособности, явившейся следствием его работы.

Статья 16

1. Лица, привлеченные к принудительному или обязательному труду, не должны, кроме случаев исключительной необходимости, переводиться в такие районы, где условия питания и климатические условия были бы настолько отличными от привычных им условий, что подвергали бы опасности их здоровье.

2. Ни в коем случае такой перевод трудящихся не должен быть разрешен, если не будут строго проведены все мероприятия в отношении гигиены и жилищных условий, необходимые для устройства трудящихся и для охраны их здоровья.

3. Если такой перевод окажется неизбежным, должны быть приняты, после консультации с компетентным медицинским учреждением, меры, обеспечивающие постепенное приспособление трудящихся к новым условиям питания и климатическим условиям.

4. В случае, если трудящиеся будут привлечены к регулярному выполнению непривычной для них работы, должны быть приняты меры для обеспечения их приспособления к этому виду работы, особенно, в частности, в отношении постепенного обучения, часов работы, организации перерывов для отдыха и улучшения или увеличения рациона питания, как это может оказаться необходимым.

Статья 17

Прежде чем разрешить привлечение трудящихся к принудительному или обязательному труду для выполнения строительных или ремонтных работ, которые принудят трудящихся оставаться на месте работ в течение длительного периода времени, компетентные власти должны убедиться в том,

1) что были приняты все необходимые меры для обеспечения надлежащих гигиенических условий и необходимой медицинской помощи для трудящихся, и что, в частности: а) эти трудящиеся подвергаются медицинскому осмотру до начала работ и медицинским осмотрам через определенные промежутки времени в течение всего срока их занятости на работах; б) было предусмотрено обеспечение достаточным медицинским персоналом, а также создание необходимых для любых нужд диспансеров, лечебниц, госпиталей и обеспечение всем необходимым оборудованием; с) были обеспечены удовлетворительным образом хорошие гигиенические условия в месте работы, снабжение трудящихся питьевой водой, продуктами питания и топливом, а также кухонными принадлежностями, и было предусмотрено, в случае необходимости, предоставление удовлетворительной одежды и жилищ;

2) что были приняты соответствующие меры для обеспечения существования семьи трудящегося, в частности, путем облегчения посылки семье надежным способом части заработной платы трудящегося с согласия или по просьбе последнего;

3) что поездки трудящихся к месту работы и обратно будут обеспечены администрацией под ее ответственность и за ее счет, и что администрация облегчит эти поездки, используя в возможно более широкой мере все доступные виды транспорта;

4) что в случае болезни или несчастного случая, в результате чего трудящийся временно теряет трудоспособность, возвращение трудящегося к месту его обычного жительства будет произведено за счет администрации;

5) что любой трудящийся, который по истечении срока его принудительного или обязательного труда пожелает остаться на том же месте в качестве рабочего по вольному найму, будет иметь право это сделать, не лишаясь права на бесплатное возвращение к его обычному месту жительства в течение двухлетнего периода.

Статья 18

1. Принудительный или обязательный труд с целью перевозки лиц или грузов, как, например, труд носильщиков и гребцов, должен быть упразднен в возможно кратчайший срок. До этого упразднения компетентные власти должны издать регламентацию, определяющую в частности: а) обязательство использовать эту форму труда только для облегчения передвижения чиновников администрации при исполнении ими их обязанностей, или для перевозки грузов администрации, или в случае абсолютно срочной необходимости для перевозки других лиц, не чиновников; б) обязательство привлекать к таким перевозкам только трудящихся мужчин, признанных предварительным медицинским освидетельствованием физически способными к выполнению этой работы, когда такое освидетельствование возможно; если оно невозможно, лицо, применяющее эту рабочую силу, должно под свою ответственность убедиться в том, что занятые трудящиеся обладают требуемой физической способностью и не больны заразной болезнью; с) максимальный вес груза, который должен будет нести трудящийся; d) максимальное расстояние, на которое трудящиеся могут быть удалены от их обычного места жительства; е) максимальное количество дней в месяц или в любой другой период, в

течение которых трудящиеся могут быть привлечены к труду, причем в это число должны быть включены дни, необходимые для возвращения к месту жительства; f) лиц, имеющих право привлекать к этой форме принудительного или обязательного труда, а также пределы действия этого права.

2. При определении максимума, о котором идет речь в подпунктах с), d) и e) предыдущего пункта, компетентные власти должны учитывать различные относящиеся к вопросу факторы, в частности, физические способности населения, которое должно предоставить рабочую силу, характер маршрута, который должен быть пройден трудящимися, а также климатические условия.

3. Компетентные власти должны, кроме того, принять меры к тому, чтобы нормальный ежедневный маршрут носильщиков не превышал расстояния, соответствующего в среднем продолжительности восьмичасового рабочего дня, причем при определении этого расстояния должны учитываться не только вес груза и длина маршрута, но и состояние дороги, время года и любые другие относящиеся сюда факторы; в случае необходимости работы в сверхурочное время, такая работа должна оплачиваться по ставкам, превышающим обычные ставки.

Статья 19

1. Компетентные власти должны разрешать применение принудительной обработки земли только в целях предупреждения голода или недостатка продовольственных продуктов и всегда при условии, что полученные в результате этого сельскохозяйственные продукты или продовольствие останутся собственностью лиц или коллектива, которые их произвели.

2. Настоящая статья не должна иметь следствием отмену обязанности членов коллектива выполнять работу, предписанную законом или обычаем коллектива, если производство организовано в соответствии с законами и обычаями на коллективной основе и если продукты или выгода от продажи этих продуктов остаются собственностью коллектива.

Статья 20

Законодательство, предусматривающее коллективные наказания, применяемые к коллективу в целом, за преступления, совершенные какими-либо из его членов, не должно предусматривать в качестве меры наказания принудительный или обязательный труд коллектива.

Статья 21

Принудительный или обязательный труд не должен применяться для выполнения подземных работ в шахтах.

Статья 22

Годовые доклады о мерах по проведению в жизнь положений настоящей Конвенции, которые члены, ратифицирующие настоящую Конвенцию, обязуются представлять Международному Бюро Труда в соответствии с положениями статьи 22 Устава Международной Организации Труда, должны содержать, в отношении каждой данной

территории, возможно более полную информацию о размерах применения принудительного или обязательного труда на этой территории, а также о следующих вопросах: цели применения этого труда, данные о заболеваемости и смертности, продолжительность рабочего дня, ставки и порядок выплаты заработной платы, а также все другие подходящие сведения.

Статья 23

1. В целях проведения в жизнь положений настоящей Конвенции компетентные власти должны издать полную и точную регламентацию применения принудительного или обязательного труда.

2. Эта регламентация должна, в частности, содержать правила, разрешающие каждому лицу, привлеченному к принудительному или обязательному труду, предъявлять властям любые претензии относительно предоставленных ему условий труда и гарантирующие рассмотрение и принятие во внимание этих претензий.

Статья 24

Должны быть приняты во всех случаях соответствующие меры для обеспечения строгого проведения в жизнь правил применения принудительного или обязательного труда либо путем распространения на принудительный или обязательный труд функций любого уже существующего органа инспекции, осуществляющего надзор за трудом по вольному найму, либо посредством любой другой соответствующей системы. Также должны быть приняты меры к тому, чтобы эти правила были доведены до сведения лиц, привлеченных к принудительному или обязательному труду.

Статья 25

Незаконное привлечение к принудительному или обязательному труду будет преследоваться в уголовном порядке, и каждый член Организации, ратифицирующий настоящую Конвенцию, будет обязан обеспечить действительную эффективность и строгое соблюдение санкций, предписываемых законом.

Статья 26

1. Каждый член Международной Организации Труда, который ратифицирует настоящую Конвенцию, обязуется применять ее к территориям, находящимся под его суверенитетом, юрисдикцией, протекторатом, сюзеренитетом, опекой или управлением, в той мере, в какой он имеет право принять на себя обязательства, затрагивающие вопросы внутренней юрисдикции. Однако, если этот член Организации желает воспользоваться положениями статьи 35 Устава Международной Организации Труда, он должен сопроводить свою ратификацию декларацией с указанием на:

1) территории, на которых он намерен применять положения настоящей Конвенции без изменений;

2) территории, на которых он намерен применять положения настоящей Конвенции с изменениями, и содержание этих изменений;

3) территории, в отношении которых он резервирует свое решение.

2. Указанная декларация будет считаться неотъемлемой частью документа о ратификации и повлечет одинаковые с ним последствия. Любой член Организации может посредством последующей декларации отказаться от всех или от части оговорок, содержащихся в его предыдущей декларации в силу подпунктов 2) и 3) пункта 1 настоящей статьи.

Статья 27

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции, как это установлено Уставом Международной Организации Труда, будут направляться Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

Статья 28

1. Настоящая Конвенция будет связывать только тех членов Международной Организации Труда, чьи документы о ратификации будут зарегистрированы в Международном Бюро Труда.

2. Она вступит в силу через двенадцать месяцев после того, как Генеральный Директор регистрирует документы о ратификации двух членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция будет вступать в силу в отношении каждого члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

Статья 29

Как только документы о ратификации двух членов Международной Организации Труда будут зарегистрированы, Генеральный Директор Международного Бюро Труда известит об этом всех членов Международной Организации Труда. Он будет им сообщать также о регистрации документов о ратификации, которые будут ему впоследствии направлены другими членами Организации.

Статья 30

1. Любой член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда и зарегистрированного им. Денонсация вступит в силу через год после регистрации акта о денонсации.

2. Каждый член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок после истечения упомянутого в предыдущем пункте десятилетнего периода не воспользуется своим правом на денонсацию, предусмотренным в настоящей статье, будет связан на следующий период в пять лет и впоследствии сможет денонсировать настоящую Конвенцию по истечении каждого пятилетнего периода в порядке, определенном в настоящей статье.

Статья 31

По истечении каждого пятилетнего периода после вступления в силу настоящей Конвенции Административный Совет Международного Бюро Труда будет представлять Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решать, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о полном или частичном пересмотре этой Конвенции.

Статья 32

1. В случае, если Генеральная Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, ратификация каким-либо членом Организации новой пересмотренной конвенции повлечет за собой автоматически денонсацию настоящей Конвенции без каких-либо условий относительно срока и независимо от положений статьи 30, при условии, что новая пересмотренная конвенция вступит в силу.

2. Начиная с даты вступления в силу новой пересмотренной конвенции, настоящая Конвенция будет закрыта для ратификации ее членами Организации.

3. Настоящая Конвенция останется во всяком случае в силе по форме и содержанию в отношении тех членов Организации, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую пересмотренную конвенцию.

Статья 33

Французский и английский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.